## 附件一

**“亲林计划”**

**“Forest Affinity Program”**

**龙岗区首批新市政景观项目**

**概念方案设计竞赛**

**Competition for Schematic Design of First New Municipal Administration Landscape Projects in Longgang, Shenzhen**

**资格预审申请文件**

**Prequalification Application Document**

**申请人Applicant:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**（如联合体参赛需标明牵头单位及联合体成员，申请人署名应与营业执照名称一致）**

**(Consortium should indicate leading unit and consortium members, and the applicant's signature shall be consistent with its name in the business license）**

**日期Date：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

## 竞赛申请书Application Letter for Prequalification

致：

To:

1. 经分析研究了主办方提供的竞赛文件，我方申请参与“亲林计划”-龙岗区首批新市政景观项目概念方案设计竞赛

After analyzing and studying the Competition Document provided by the Host, we apply to participate in the International Competition for “Forest Affinity Program” Competition for Schematic Design of First New Municipal Administration Landscape Projects in Longgang, Shenzhen.

1. 我方愿意接受本项目竞赛文件的全部要求及专家评审结果。

We accept all the requirements of the prequalification document and expert review results of this project.

1. 我方在此声明竞赛申请文件中，陈述和提供的资料是完整的，每一细节是真实有效和无误的，并无条件承担由于资料不实所引致的不能成为参赛入围单位的后果。

We hereby declare that the information submitted and provided in this prequalification application document is complete and that each detail is true, valid and correct. We are unconditionally responsible for the consequences of not being able to become a shortlisted applicant due to false information.

1. 我方理解贵方不负担我方参加竞赛所支出的任何费用，也不承担与此相关的任何风险。

We understand that you will not be responsible for any expenses incurred by us in prequalification stage and will not bear any risks associated.

1. 如有违反上述要求的，我公司承诺愿无条件承担因此对主办方造成的任何损失和不利影响的责任。

In case of violation of the above requirements, we promise to unconditionally assume any responsibility for any loss and adverse impact on the Host.

参赛申请人（署名、盖章）Applicant (Signature and Official Seal)：

法定代表人（签名）Legal Representative(Signature)：

或委托代理人（签名） Or Authorized Representative (Signature)：

日期 Date：年 (Year)月 (Month)日 (Day)

联系电话 Contact Telephone Number：

备注：参赛申请人署名应与营业执照名称一致。

Note: The signature of the prequalification applicant shall be consistent with the business license.

## 联合体协议（如需）Consortium Agreement (if needed)

**联合体协议书 Consortium Agreement**

* + - 1. 本联合体声明：各方自愿参加 。现就有关事宜订立协议，协议（包括但不限于）如下内容：

1. The consortium declares that each party is voluntarily participating in the . This agreement is signed accordingly, which has (including but not limited to) following contents:

1.1联合体授权联合体牵头单位对联合体各成员的资质等级、业务能力、工作业绩等资料进行统一汇总后由联合体牵头单位一并提交竞赛主办方。

1.1 The consortium authorizes its leading member to collect such information of each member as qualification, business capability and work achievements and then submit to the Host.

1.2所有与本项目相关的决策性文件、合同等均应加盖联合体各方公章后方为生效；且联合体牵头单位应在取得联合体各成员一致同意后方可代表联合体作出承诺或行事。

1.2 The consortium leading member is responsible for the competition; it legally represents all consortium members to submit and sign the competition deliverables; all the commitments made by the leading member in the competition represent those of all consortium members.

1.3 联合体成员共同与竞赛主办方签定奖金/设计补偿费协议，切实执行一切协议文件，签署的协议书对联合体每一成员均具法律约束力。

1.3 The consortium members shall jointly sign the contract with the Host and perform all contract documents. The signed agreement shall be legally binding upon each member of the consortium.

* + - 1. 本协议书自签署之日起生效，送交竞赛主办方一份，联合体成员各一份。

2. This agreement takes effect from the date of signing, with one copy for the Host and one copy for each member of consortium respectively.

* + - 1. 联合体成员单位一览表

3. List of members of the consortium

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 联合体成员单位名称  Name of member of the consortium |  |  |
| 资质情况（如有）  Qualifications (if any) |  |  |
| 在联合体中的权益份额(%)  Equity share in the consortium (%) |  |  |
| 在联合体中拟承担的工作内容和工作量  Proposed work content and amount in the consortium |  |  |
| 拟配备主要人员的名单  List of proposed key personnel |  |  |

联合体牵头单位（盖章） 联合体成员单位（盖章）

Leading member of the consortium (seal) Member of the consortium (seal)

法定代表人或授权代表（签字） 法定代表人或授权代表（签字）

Legal or authorized representative (signature) Legal or authorized representative (signature)

（说明：联合体协议中应约定各成员在本次竞赛中及合同履行过程中所占有的权益份额、拟承担的工作内容、工作分工及担负的责任。联合体协议中应明确设计合同须由联合体各成员单位加盖公章，并由各成员单位的法定代表人或合法授权代表签字。联合体全体成员对竞赛主办方负有连带的责任。）

(Note: The Consortium Agreement shall agree on the equity share of each member in this competition and during the contract fulfillment, proposed work content, work division and responsibilities. The Agreement shall specify that the design contract must be affixed with the company seal of all consortium members and signed by the legal representative or authorized representative of each member. All consortium members take the joint liabilities towards the Host.)

## 法定代表人身份证明文件Certificate of Legal Representative（参考格式Reference format）

单位名称：

Company name:

（单位名称应与营业执照名称一致）

(The company name shall be consistent with the name in the business license)

地址：

Address:

法定代表人姓名： 性别： 年龄： 职务：

Name of legal representative: gender: age: position:

特此证明。

Hereby certified.

设计机构（盖章或签字）：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Design agency (seal or signature):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

日期： 年 月 日

Date:

附：法定代表人身份证扫描件

Attached: scanned copy of legal representative's ID card

|  |
| --- |
| 身份证明材料（正面）粘贴处  ID documents (front) are affixed here |
| 身份证明材料（反面）粘贴处  ID documents (back) are affixed here |

## 法定代表人授权委托书Power of Attorney of Legal Representative（参考格式Reference format）

本授权委托书声明：我（姓名）系（设计机构名称）的法定代表人，现授权委托（单位名称）的（姓名及职务）为我公司签署 资格预审申请文件的法定代表人的授权委托代理人，我承认代理人全权代表我所签署的文件的内容。

This power of attorney makes the following statement: I (name) am the legal representative of (name of design agency) and now authorize (name and title) of (company name) to be the authorized agent of the legal representative for signing the prequalification application document related to . I acknowledge the content of documents signed by the agent on behalf of me.

代理人无转委托权，特此委托。

The agent has no right of sub-entrustment and is hereby entrusted.

代理人： 性别： 年龄：

Agent: gender: age:

身份证号码： 职务：

ID card number:  position:

设计机构（盖章或签字）：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Design agency (seal or signature):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

法定代表人或授权委托人（盖章或签字）：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Legal representative or authorized representative (seal or signature):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

授权委托日期： 年 月 日

Date of authorization:

附：代理人身份证扫描件

Attached: scanned copy of the agent's ID card

|  |
| --- |
| 身份证明材料（正面）粘贴处  ID documents (front) are affixed here |
| 身份证明材料（反面）粘贴处  ID documents (back) are affixed here |

## 有效的营业执照（或商业登记证明）（提供复印件，加盖公章）

## Valid business license (or business registration certificate) (provide a copy with official seal)

## 参赛申请人基本情况表Basic Information of the Prequalification Applicant

联合体参赛的，各方均需填写本表。Each member of the consortium must fill out the form separately.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 公司注册名称  Company registered name |  |
| 公司简介  Company profile |  |
| 2 | 公司详细资料  Company details | |
| 公司注册国家或地区  Registered Country or region |  |
| 法定代表人  Legal representative |  |
| 常驻地址  Permanent address |  |
| 电话  Tel |  |
| 网址  Website |  |
| 电子邮箱  E-mail |  |
| 公司成立日期  Date of establishment |  |
| 公司规模（总公司及相关竞赛分公司各专业人数等信息）  Company scale (number of personnel of each discipline of head office and relevant competition branch office, etc.) |  |
| 设计资格的种类/级别Category/grade of design qualification |  |
| 3 | 本项目联系人  Contact person for this project | |
| 姓名  Name |  |
| 头衔和职务  Title |  |
| 电话  Tel |  |
| 电子邮箱  E-mail |  |
| 通信地址及邮政编码  Mailing address and postal code |  |
| 4 | 其他证明文件另附在表格后  Other supporting documents attached behind the table | 1. 参赛申请人（含联合体牵头单位和成员单位）简介；   Brief introduction to applicant (including consortium leading member and members of consortium);  2）公司规模（总公司及相关竞赛分公司各专业人数等等信息），相关项目经验简述。  Company scale (number of personnel of each discipline of head office and relevant competition branch office, etc.). brief introduction of relevant project experience; |

## 参赛申请人类似项目业绩一览表List of Similar Projects of the Applicant

|  |  |
| --- | --- |
| 填写要求Filling Requirements:   1. 参赛申请人（含联合体牵头单位和成员单位）需具备同类项目业绩经验。The applicant (including the leading member and members of the consortium) shall have design experience of similar projects. 2. 参赛申请人（含联合体牵头单位和成员单位）业绩总数不超过3个，提供业绩总数量超过3项的，只取前3项。The total number of achievements of the applicant (including the leading member and members of the consortium) does not exceed 3. If it’s more than 3, only the first 3 shall be taken. 3. 提供2017年1月1日至公告截止之日为止（以合同签订时间为准）的同类项目业绩。业绩应充分体现参赛申请人的水平、能力、创意。Provide the achievements of similar projects from January 1, 2017 to the announcement deadline (subject to the contract signing date). The achievements shall fully reflect the level, ability and creativity of the applicant. | |
| **项目1**  **Project 1** | |
| 项目类型  Project type |  |
| 项目名称  Project name |  |
| 项目规模、特点  （简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点等）  Project scale and characteristics (briefly describe the project country and city, total land area, floor area, major functions, design features, etc.) |  |
| 设计机构在该项目承担的工作范畴  Scope of work undertaken by the design agency in the project |  |
| 主要设计人员的姓名、职务、作用及责任分工  Name, post, role and division of responsibilities of main designers |  |
| 获奖情况  Prize winning information |  |
| 项目的实施情况（如有）  Project implementation information (if any) |  |
| 相关照片或效果图  Relevant photos or renderings |  |
| **项目2**  **Project 2** | |
| 项目类型  Project type |  |
| 项目名称  Project name |  |
| 项目规模、特点  （简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点等）  Project scale and characteristics (briefly describe the project country and city, total land area, floor area, major functions, design features, etc.) |  |
| 设计机构在该项目承担的工作范畴  Scope of work undertaken by the design agency in the project |  |
| 主要设计人员的姓名、职务、作用及责任分工  Name, post, role and division of responsibilities of main designers |  |
| 获奖情况  Prize winning information |  |
| 项目的实施情况（如有）  Project implementation information (if any) |  |
| 相关照片或效果图  Relevant photos or renderings |  |
| **项目3**  **Project 3** | |
| 项目类型  Project type |  |
| 项目名称  Project name |  |
| 项目规模、特点  （简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点等）  Project scale and characteristics (briefly describe the project country and city, total land area, floor area, major functions, design features, etc.) |  |
| 设计机构在该项目承担的工作范畴  Scope of work undertaken by the design agency in the project |  |
| 主要设计人员的姓名、职务、作用及责任分工  Name, post, role and division of responsibilities of main designers |  |
| 获奖情况  Prize winning information |  |
| 项目的实施情况（如有）  Project implementation information (if any) |  |
| 相关照片或效果图  Relevant photos or renderings |  |

## 拟派本项目负责人情况及业绩表Project Leader Introduction and Experiences

|  |  |
| --- | --- |
| 填写要求Filling Requirements:   1. 项目负责人担任过同类项目设计项目负责人业绩不超过3个。提供业绩数量超过3项的，只取前3项。 2. The achievements of similar projects by the project leader shall not exceed 3. If the number of achievements provided exceeds 3, only the first 3 shall be taken. 3. 项目负责人1人，超过1人的，只取前1人。 4. There is one project leader, and only the first person will be selected if there is more than one. 5. 项目负责人和主创设计师可为同一人。 6. The project leader and chief designer could be the same person.. | |
| **项目负责人基本情况Basic Information of Project Leader** | |
| 姓名Name |  |
| 学历、学位及专业特长  Education background, degree and expertise |  |
| 任职历史（自现职开始）  History of employment (since present employment) |  |
| 个人所获行业国际奖项或荣誉（如有，荣誉证书、获奖证书应有项目负责人名字）  The international industrial awards or honors received by the person (if any, the honorary certificate and award certificate shall have the name of the project leader) |  |
| **设计经验Design Experience** | |
| **项目1**  **Project 1** | |
| 项目类型  Project type |  |
| 项目名称  Project name |  |
| 项目规模、特点  （简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点等）  Project scale and characteristics (briefly describe the project country and city, total land area, floor area, major functions, design features, etc.) |  |
| 在该项目承担的工作  Work undertaken in the project |  |
| 获奖情况  Prize winning information |  |
| 项目的实施情况（如有）  Project implementation information (if any) |  |
| 相关照片或效果图  Relevant photos or renderings |  |
| **项目2**  **Project 2** | |
| 项目类型  Project type |  |
| 项目名称  Project name |  |
| 项目规模、特点  （简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点等）  Project scale and characteristics (briefly describe the project country and city, total land area, floor area, major functions, design features, etc.) |  |
| 在该项目承担的工作  Work undertaken in the project |  |
| 获奖情况  Prize winning information |  |
| 项目的实施情况（如有）  Project implementation information (if any) |  |
| 相关照片或效果图  Relevant photos or renderings |  |
| **项目3**  **Project 3** | |
| 项目类型  Project type |  |
| 项目名称  Project name |  |
| 项目规模、特点  （简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点等）  Project scale and characteristics (briefly describe the project country and city, total land area, floor area, major functions, design features, etc.) |  |
| 在该项目承担的工作  Work undertaken in the project |  |
| 获奖情况  Prize winning information |  |
| 项目的实施情况（如有）  Project implementation information (if any) |  |
| 相关照片或效果图  Relevant photos or renderings |  |

## 

## 拟派本项目主创设计师情况及业绩表Chief Designer Introduction and Experiences

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 主创设计师姓名  Name | 职务  Title | 拟承担的设计工作  Design work to be undertaken in this project | 所属单位  Affiliated Company |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 填写要求Filling Requirements:   1. 参赛申请人（含联合体牵头单位和成员单位）须对每个赛道项目指定主创设计师，指定主创设计师不超过2人。如联合体参赛，需标明人员所属的联合体成员单位。提供主创设计师担任过同类设计项目主创设计师的业绩，每名主创设计师的业绩数量超过3项的，只取前3项。   The applicant (including the leading unit and member unit of the consortium) must designate chief designers for each track and the number of designated chief designers shall not exceed two. For chief designers of the consortium, it is necessary to indicate the consortium member unit to which the designer belongs. Achievements of the chief designer who has served as the chief designer of similar design projects should be provided. If the number of achievements of each chief designer exceeds three items, only the top three will be selected.   1. 项目负责人和主创设计师可为同一人。The project leader and chief designer could be the same person.. | | |
| **主创设计师1 Chief Designer 1** | | |
| 姓名Name |  | |
| 学历、学位及专业特长  Education background, degree and expertise |  | |
| 任职历史（自现职开始）  History of employment (since present employment) |  | |
| 个人所获行业国际奖项或荣誉（如有，荣誉证书、获奖证书应有主创设计师名字）  The international industrial awards or honors received by the person (if any, the honorary certificate and award certificate shall have the name of the chief designer) |  | |
| 设计经验Design experience | | |
| **项目1**  **Project 1** | | |
| 项目类型  Project type |  |
| 项目名称  Project name |  |
| 项目规模、特点  （简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点等）  Project scale and characteristics (briefly describe the project country and city, total land area, floor area, major functions, design features, etc.) |  |
| 在该项目承担的工作  Work undertaken in the project |  |
| 获奖情况  Prize winning information |  |
| 项目的实施情况（如有）  Project implementation information (if any) |  |
| 相关照片或效果图  Relevant photos or renderings |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **主创设计师2 Chief Designer 2** | | |
| 姓名Name |  | |
| 学历、学位及专业特长  Education background, degree and expertise |  | |
| 任职历史（自现职开始）  History of employment (since present employment) |  | |
| 个人所获行业国际奖项或荣誉（如有，荣誉证书、获奖证书应有主创设计师名字）  The international industrial awards or honors received by the person (if any, the honorary certificate and award certificate shall have the name of the chief designer) |  | |
| 设计经验Design experience | | |
| **项目1**  **Project 1** | | |
| 项目类型  Project type |  |
| 项目名称  Project name |  |
| 项目规模、特点  （简短说明项目国家及城市、总用地面积、建筑面积、主要功能、设计特点等）  Project scale and characteristics (briefly describe the project country and city, total land area, floor area, major functions, design features, etc.) |  |
| 在该项目承担的工作  Work undertaken in the project |  |
| 获奖情况  Prize winning information |  |
| 项目的实施情况（如有）  Project implementation information (if any) |  |
| 相关照片或效果图  Relevant photos or renderings |  |

## 签字盖章Signature and Seal

|  |  |
| --- | --- |
| 我谨代表前述申请参加本次竞赛的参赛申请人（设计联合体）声明：本表各页，加盖公章为记，所填一切内容属实，并同时在此授权本次竞赛组织者在其认为适当的时间和场合公开、使用有关信息。  On behalf of the above applicant (design consortium) that applies for participating in this competition, I make this statement: on every page of the table, with official seal for the note, all the content completed is true, and I hereby authorize the organizer of this competition to make public and use relevant information at the time and place it thinks fit. | |
| 参赛申请人（联合体）  Applicant (Consortium)  公司（联合体牵头单位）法人代表签名  Signature of Legal Representative of the company (leading member of the consortium)  ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿  日期  Date  ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ | 盖章处  *Official Stamp* |

## 知识产权承诺书Intellectual Property Commitment

致：

To:

参赛申请人承诺：参赛申请人提交的设计成果不侵犯任何第三方知识产权或其他合法权益，参赛申请人对此承担全部法律责任；参赛申请人对设计成果中所涉及的任何来自第三方的知识产权或其他合法权益均已得到合法有效授权，所涉授权费用（如果有）由参赛申请人承担且已包含在合同（或竞赛文件）规定的设计费用或奖金中。参赛申请人的设计成果不存在任何权利缺陷或权利行使障碍，如因此给主办方造成任何责任或损失（包括但不限于被追索连带责任、侵权赔偿或支付许可费等），均由参赛申请人承担或赔偿。

特此承诺。

The applicant promises that its design results does not infringe any third party’s intellectual property rights or other legitimate rights or interests, and the applicant bears all legal responsibility; all intellectual property rights or other legal rights and interests in the Design Results of the applicant have been legally and effectively licensed, and the licensing costs involved (if any) have been borne by the applicant and have been included in the design costs or bonus stipulated in the contract (or competition document). The design results of applicant does not have any rights defects or obstacles to their exercise. Any liability or loss caused to the Host (including but not limited to joint liability, compensation for infringement or the payment of royalties, etc.) shall be borne or compensated by the applicant.

We hereby make the above commitment.

参赛申请人（署名、盖章）Applicant (Signature and Official Seal)：

法定代表人（签名）Legal Representative (Signature)：

或委托代理人（签名） Or the Authorized Agent (Signature)：

日期Date：年 (Year) 月 (Month) 日 (Day)

联系电话 Contact Telephone Number：

备注：参赛申请人署名应与营业执照名称一致。

Note: The signature of the applicant shall be consistent with the name on the business license.